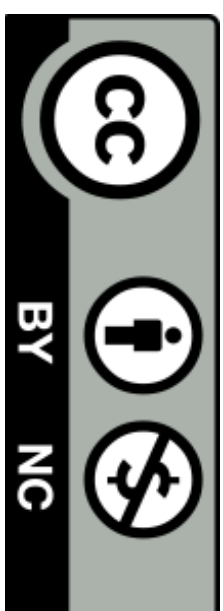




Fiche de tâches  
préparée par **Magdalena Bätge**  
de l'Université d'Innsbruck  
à partir d'un extrait de *Crépuscule*  
de Philippe Claudel (Stock, 2023)



2024



Cofinancé par  
l'Union européenne

●

Le Rapporteur attendait le Policier dans ce qu'il avait baptisé la chambre des cartes. [...]  
« Enfin vous voilà ! » furent ses premiers mots. [...]

« Quantité de billets me sont portés chaque jour depuis la fuite du Médecin. Quand je dis portés, j'use d'un terme inadéquat. Ils sont glissés sous mon huis[1], fourrés[2] dans la boîte, quand ce n'est pas simplement jetés sur le trottoir. La plupart, vous l'imaginez, sont anonymes. [...] Ces billets disent tous plus ou moins la même chose : la fuite de Krashmir est un aveu. Un aveu qui fait de lui sinon le Meurtrier de Pernieg du moins le complice de ce meurtre. Les billets pointent l'implication que son départ révèle. C'est de cela que je voulais vous entretenir, Capitaine, et je vous le demande abruptement : qu'en pensez-vous ?  
[...]

« J'ai beaucoup réfléchi, reprit le Policier. Depuis quelques jours. On me paie pour cela je présume, même si on me paie fort mal. Vous et moi appartenons à la même machine. Bien entendu, votre place y est considérable alors que la mienne est dérisoire[3], c'est ainsi, mais ce qui importe c'est que vous et moi, à nos niveaux respectifs, œuvrions dans le même grandiose mécanisme fait de milliers de rouages[4], un mécanisme parfait dans sa complexion et son ordonnancement, un mécanisme qui garantit l'ordre et la pérennité[5], et ce mécanisme merveilleux s'appelle l'Empire.  
[...]

« Je me suis souvenu de vos propos [...] sur le petit nombre et le grand nombre, sur la composition de notre petite ville, qui d'ailleurs est tout à fait représentative de celle de l'Empire en son entier, et sur le principe de vérité. J'en suis venu à la conclusion qu'est vrai ce qui est demandé et acceptable par le grand nombre. Qu'aller dans le sens de la minorité, même si la vérité effective semble être de son côté, ne peut conduire qu'au désordre et au chaos. Et en fonction de votre raisonnement et de mes réflexions, à cette

[1] l'huis (m.) porte extérieure d'une maison

[2] fourrer mettre

[3] dérisoire insignifiant, négligeable

[4] le rouage (de roue) élément d'un organisme

[5] la pérennité état de ce qui dure toujours

[

—●—

angulaire[6] ou une boussole[7] indiquant un cap[8] indiscutable, je préfère le concept de vérité efficiente, qui tient davantage compte des composantes du réel et garantit, il me semble, une forme demandée, voulue, espérée, de stabilité sociale. »

[...]

« Vérité efficiente. C'est parfait. Parfait, Capitaine, mais en l'espèce, et très clairement, qu'est-ce à dire ?

[...]

« Je crois pouvoir affirmer, monsieur le Rapporteur, qu'il faut donner à notre communauté ce qu'elle demande. Si son bon sens et son désir désignent le Médecin comme un agent, direct ou secondaire, du meurtre du Curé Pernieg, pourquoi la contrarier ? Si notre communauté adhère à cette vérité, notre devoir est de la conforter dans cette voie : le bénéfice en sera un apaisement retrouvé et une cohésion renforcée. J'ajouterai que le sort du Médecin et de sa famille n'en sera nullement changé. Nul ne sait où ils se trouvent. Sans doute de l'autre côté de la Frontière, et nous pouvons affirmer sans crainte de nous tromper que jamais ils ne reviendront ici. Ni leur vie ni leur réputation n'auront donc à souffrir de ce que nous jugerons bon de dire ou de faire.

[...]

« Voilà qui est parfaitement parlé, Capitaine. Je compte sur vous pour travailler désormais en cette direction et donner à nos concitoyens ce qu'ils attendent. Faites circuler la nouvelle, non pas officiellement cela s'entend, mais soyez efficace. Un mot ou deux glissés dans l'oreille adéquate et le tour est joué, n'est-il pas ?

« Je vous remercie pour la confiance que vous m'accordez, monsieur le Rapporteur. »

Il se crut obligé d'incliner la tête, en signe de respect, puis recula jusqu'à la porte.

[6] le pierre angulaire pierre d'angle qui assure la solidité d'un edifice; ici : élément essentiel

[7] la boussole boîte qui permet de reconnaître la direction du nord, ici : ce qui sert de repère moral

[8] le cap: la direction du nord

[



Le froid mordant qu'il retrouva sitôt sorti de la demeure[9] du Rapporteur fouetta[10] son esprit. Et c'est d'un pas décidé qu'il se dirigea vers l'Auberge de Vilok, qu'il trouva pleine de l'habituelle foule des soiffards[11] que l'hiver rendait davantage avides[12] d'alcool. [...]

Plutôt que de s'asseoir, Nourio resta debout au comptoir, ce qui surprit Vilok dont le nez vermillonné[13] et protubérant[14] semblait encore avoir grossi. Le Policier commanda un bouillon au cumin, que l'Aubergiste lui amena avec une tranche de pain bis. Nourio émietta[15] le pain dans le bouillon et les morceaux se gonflèrent aussitôt de l'eau grasseuse et parfumée. Vilok l'observait, semblant attendre quelque chose.

« Tout va bien, Capitaine ? finit-il par demander.

Nourio lapa deux gorgées de bouillon avant de répondre :

« Tout va bien quand on sait que le mal a fui. »

Puis il laissa Vilok se saisir de la phrase, comme d'un cadeau précieux, et plongea de nouveau ses lèvres dans le bouillon brûlant.

[9] la demeure maison

[10] fouetter frapper vivement

[11] le soiffard personne qui boit trop de boissons alcoolisées

[12] avide désirant quelque chose avec impatience

[13] vermillonné rouge vif

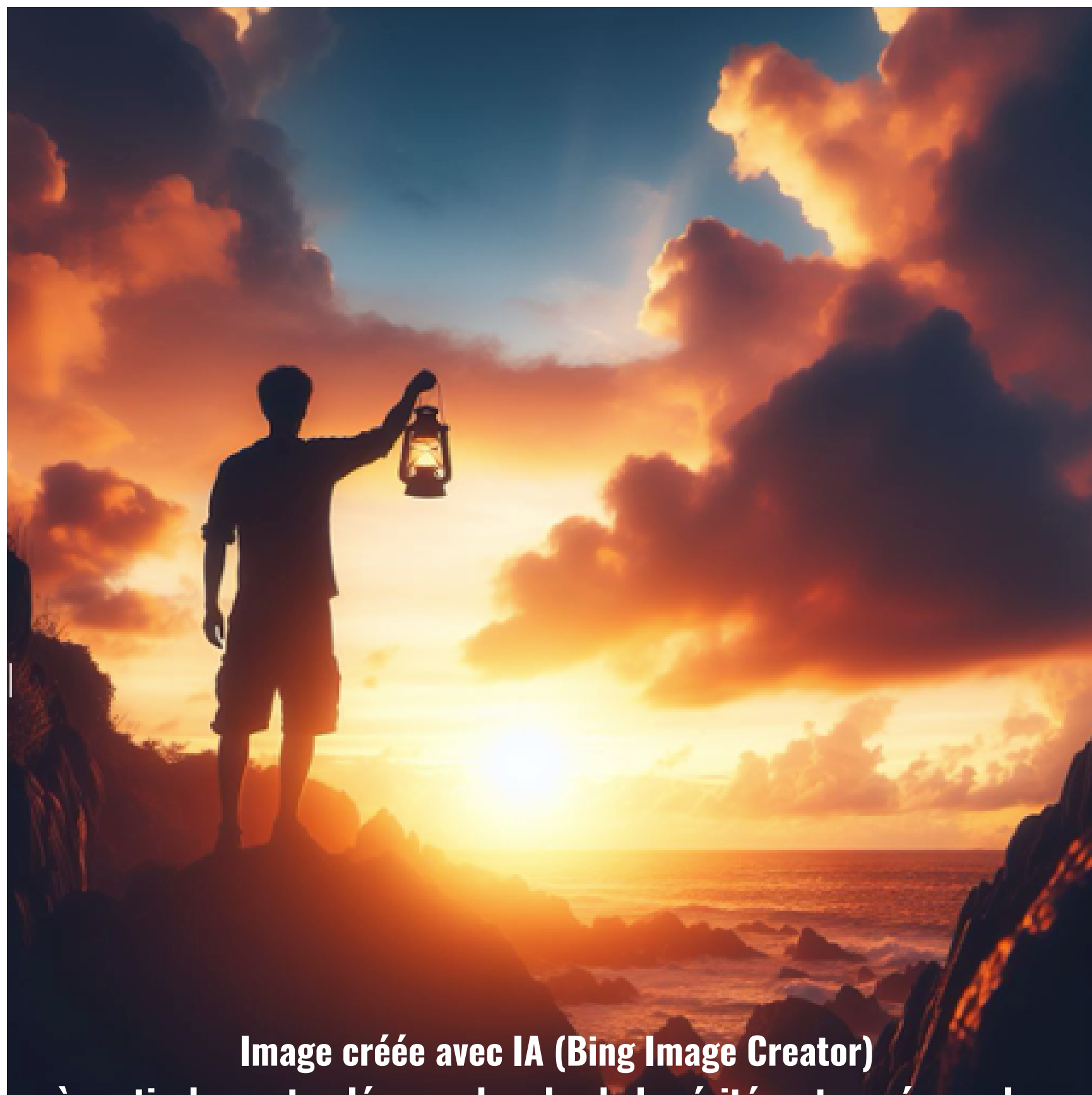
[14] protubérant saillant, proéminent

[15] émietter morceler

Philippe Claudel (2023), *Crépuscule*, Stock, Paris, p. 238-244.



## À la recherche de la vérité, mais de laquelle ?



### Introduction : l'intérêt pédagogique

Qu'est-ce que notre tâche en tant que professeur ? Elle consiste entre autres à donner aux élèves des outils pour mieux comprendre le monde dans lequel ils vivent. Ce qui rend la tâche difficile, c'est que le monde change constamment – il suffit de penser à l'intelligence artificielle ou au réchauffement climatique. Pourtant, il y a des mécanismes dans la société qui restent les mêmes au fil du temps dont, par exemple, la construction de narratifs. Il vaut donc la peine d'en parler en classe et de permettre aux élèves d'aiguiser leur sensibilité face à ce phénomène.

Philippe Claudel est un écrivain qui étudie de près le fonctionnement de communautés et comment ces communautés construisent des narratifs qui les constituent et les font agir. Dans son roman le plus récent, *Crépuscule* (2023), il présente une petite ville dans laquelle les différentes communautés religieuses vivent en bonne entente jusqu'à ce que le prêtre soit assassiné. Son meurtre entraîne des attaques contre la communauté musulmane. Au début, le policier cherche à éclaircir les événements et son instinct lui dit que le coupable ne se trouve pas parmi les musulmans. Pourtant, les dirigeants de l'Empire ne s'intéressent pas au véritable meurtrier. Selon leur calcul politique, il vaut mieux « fabriquer » une vérité que la rechercher.

Le dossier pédagogique aborde cette question de la vérité à partir d'un passage clé du roman. Adressé à un groupe de FLE au niveau B2-C1, le dossier permet aux élèves de comprendre les mécanismes qui sont à la base d'une manipulation. Les exercices proposés les familiarisent également avec un exemple de manipulation dans l'histoire de la France : l'affaire Dreyfus. Tout au long des exercices proposés, les étudiants enrichissent leur vocabulaire, travaillent leur expression orale et élargissent leur capacité de lire et écouter.

Le dossier se compose de trois parties. La première partie est consacrée à la compréhension de l'extrait de livre. Elle forme la base pour l'analyse plus approfondie du texte dans la seconde partie qui traite de la question de la vérité. Enfin, les élèves sont invités à appliquer les notions de la vérité qui se trouvent dans l'extrait à la réalité extra-littéraire en s'intéressant à l'affaire Dreyfus.

## **Sommaire**

### **Partie 1 : Compréhension du passage**

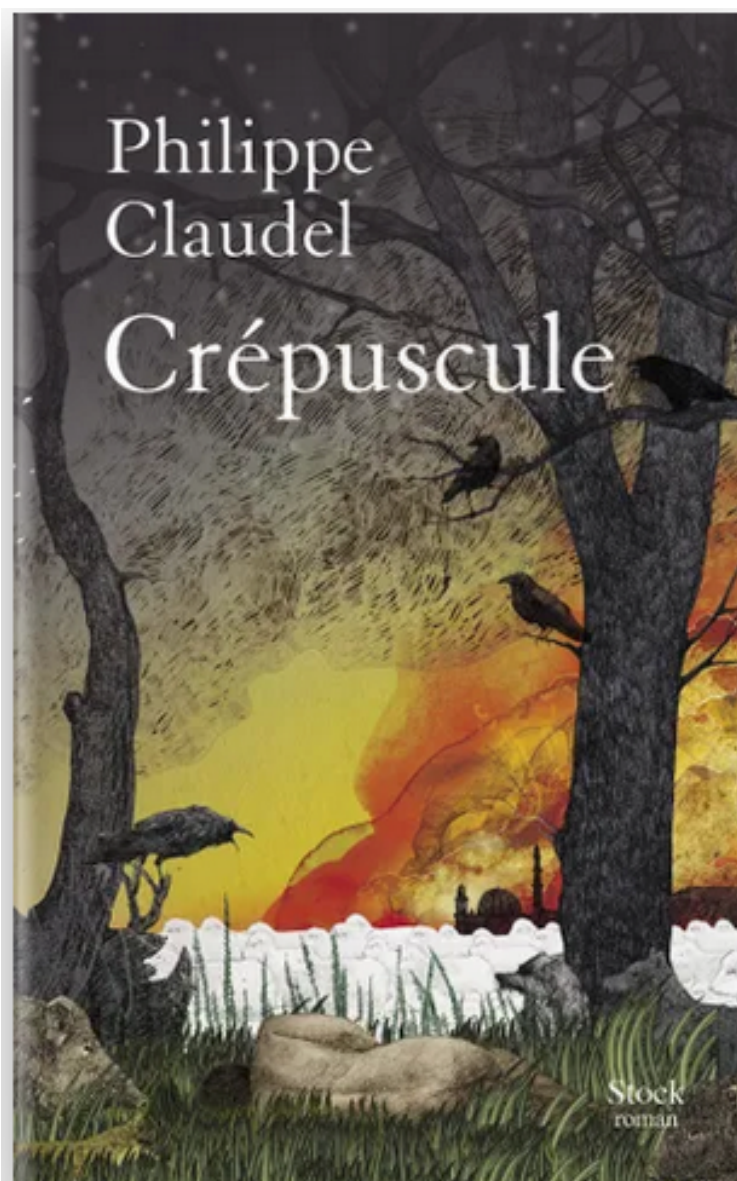
### **Partie 2 : Question de la vérité**

### **Partie 3 : Affaire Dreyfus**

## Partie 1 : Compréhension du passage

### 1) Analyse de la couverture du roman

*Objectifs : susciter la curiosité pour le roman, entraîner l'expression orale, être capable d'analyser une image systématiquement*



1a) Qu'est-ce que vous voyez sur l'image ? Recueillez vos premières impressions en classe.

1b) Analysez l'image sur la couverture du roman « Crépuscule » plus en détail en groupe de quatre.

Quels éléments pouvez-vous identifier ? Où est-ce que ces éléments se trouvent ?

Décrivez les couleurs ? Qu'est-ce qu'elles évoquent ?

Qu'est-ce que vous associez personnellement avec cette image ?



## **Expressions et tournures utiles :**

*Au premier plan, à l'arrière-plan, sur la gauche / droite, en haut à gauche / droite, en bas à gauche / droite, au centre*

*Les couleurs sont vives / criardes / ternes / douces / foncées / riches en contraste, une large palette de couleurs, des couleurs uniformes*

*L'image me laisse penser à l'harmonie / à des tensions...*

## **Conseils aux enseignant.e.s :**

Assurez que vos élèves identifient les éléments suivants : le corps nu d'un homme au premier plan, la mosquée à l'arrière-plan.

1c) À partir de ce que vous voyez sur l'image de la couverture de livre : imaginez de quoi le roman pourrait bien parler ? Discutez en classe.

## **Conseils aux enseignant.e.s :**

Si les élèves ont du mal à développer des idées, vous pouvez les aider en posant des questions comme « Le corps qui est allongé par terre, est-il mort ou vivant ? ».

## 2) Lecture du résumé et de l'extrait

Objectifs : fournir les connaissances nécessaires pour comprendre l'extrait, comprendre l'intrigue dans l'extrait



2a) Vérifiez vos hypothèses en lisant le résumé du livre.

*Dans une petite ville tranquille aux confins de l'Empire, le calme est brisé un matin par la découverte du corps du Curé, violemment assassiné à coups de pierre. Qui pouvait à ce point lui en vouloir dans ce paisible village où les différentes communautés religieuses coexistaient pacifiquement jusqu'à alors ? L'enquête est confiée à Nourio, le Policier gouverné entre autres par la volonté de promouvoir sa carrière. Pour y parvenir, il doit gagner les faveurs de son supérieur, le Rapporteur. Les deux observent attentivement les tensions entre la communauté chrétienne et la communauté musulmane que le meurtre du Curé a évoqué. Une nuit, toutes les maisons où habitent des musulmans sont souillées avec du sang de cochon. Étant musulman, le Médecin Krashmir ne se sent plus en sécurité et décide de s'enfuir. Sa fuite à son tour donne lieu à de nombreuses rumeurs. Un terreau fertile des rumeurs et par ailleurs l'auberge de la ville menée par Vilok.*

2b) Lisez l'extrait du livre et mettez dans le bon ordre les phrases suivantes :

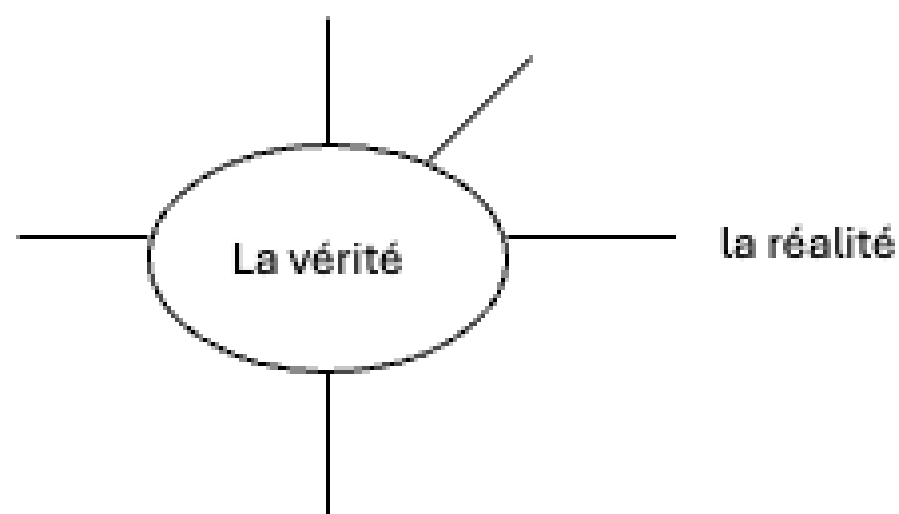
- 1. Le Policier dit qu'il faut donner raison à la majorité pour garantir la stabilité du système.*
- 2. Le Policier fait circuler la fausse nouvelle que Krashmir est coupable.*
- 3. Le Policier est invité chez le Rapporteur.*
- 4. Le Rapporteur a reçu des lettres qui accusent le Médecin d'être impliqué dans le meurtre du Curé.*
- 5. Le Rapporteur partage l'opinion du policier et lui demande d'agir.*

## Partie 2 : Question de la vérité

### 1) Vocabulaire autour de la vérité

Objectifs : connaître les nuances de la notion « vérité », explorer le champ lexical

Dans l'extrait que vous avez lu, il est question de la vérité. Consultez un dictionnaire tel que Larousse (larousse.fr) ou Le Robert (lerobert.fr) et lisez l'entrée sur la vérité. Quelles notions sont liées à la notion de la vérité ? Créez un wordweb en binômes.



### 2) Vérité effective et vérité efficiente

Objectifs : comprendre comment se forme un narratif

« Je me suis souvenu de vos propos [...] sur le petit nombre et le grand nombre, sur la composition de notre petite ville, qui d'ailleurs est tout à fait représentative de celle de l'Empire en son entier, et sur le principe de vérité. J'en suis venu à la conclusion qu'est vrai ce qui est demandé et acceptable par le grand nombre. Qu'aller dans le sens de la minorité, même si la vérité effective semble être de son côté, ne peut conduire qu'au désordre et au chaos. Et en fonction de votre raisonnement et de mes réflexions, à cette vérité effective que beaucoup dans les siècles passés ont pris pour une pierre angulaire[1] ou une boussole[2] indiquant un cap[3] indiscutable, je préfère le concept de vérité efficiente, qui tient davantage compte des composantes du réel et garantit, il me semble, une forme demandée, voulue, espérée, de stabilité sociale. »

[1] la pierre angulaire pierre d'angle qui assure la solidité d'un edifice; ici : élément essentiel

[2] la boussole boîte qui permet de reconnaître la direction du nord, ici : ce qui sert de repère moral

[3] le cap: la direction du nord

2a) Dans l'extrait, le Policier contraste la « vérité effective » et la « vérité efficiente ». Qu'est-ce qu'il entend-il par ces notions ?

2b) Comment est-ce que le Rapporteur et le Policier fabriquent la vérité ? S'agit-il d'un mensonge ?

2c) Le Policier fait valoir que la vérité efficiente est nécessaire pour maintenir l'ordre. Êtes-vous d'accord ? Discutez en groupe de quatre.

Informations pour les enseignant.e.s :

Par vérité effective, le Policier entend les faits tels qu'il se sont déroulés. Dans le cas concret, le Médecin s'est enfui parce qu'il avait peur après les attaques contre les musulmans. Il n'a rien à faire avec le meurtre. En plus, non seulement le Médecin, mais personne de la communauté musulmane n'est responsable pour la mort du Curé. La fin du roman dévoile que l'assassin du Prêtre est la fille d'une femme qui s'est suicidée et à laquelle le Curé a refusé l'enterrement selon les rites chrétiens.

Contrairement à la vérité effective, la vérité efficiente désigne une version de l'histoire qui ne correspond pas au déroulement des faits dans la réalité, mais qui convient aux convictions et exigences de la majorité. Pourtant, la vérité efficiente peut avoir son point de départ dans un fait réel. Dans le cas concret, le meurtre du Curé représente un fait réel qui est le point de départ. La communauté a besoin de trouver un coupable pour le meurtre afin que l'ordre soit rétabli. Le Médecin représente un coupable idéal parce qu'il appartient à la minorité musulmane et s'est enfui récemment. Localiser le mal de la part des musulmans, des autres, libère la majorité, les chrétiens, de l'obligation d'identifier des problèmes dans leur propre communauté et de remettre en question leur comportement.

Le Rapporteur et le Policier répondent aux demandes de la communauté en suggérant que le Médecin soit coupable. Ils ne déclarent ni directement ni officiellement que Krashmir soit responsable pour le meurtre. Toutefois, le Policier prononce les propos « Tout va bien si on sait que le mal a fui » dans le but de faire penser qu'il a trouvé des preuves pour la culpabilité du Médecin. Il agit donc avec une intention frauduleuse.



## Partie 3 : Affaire Dreyfus

[https://www.youtube.com/watch?v=OMvo2PX4\\_10](https://www.youtube.com/watch?v=OMvo2PX4_10)

### 1) Compréhension de la vidéo sur l'affaire Dreyfus


Objectifs : entraîner la compréhension orale

1a) Avant de regarder la vidéo, associez les mots à la bonne définition.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. acquitter           | a) accuser   |
| 2. le bordereau        | b) à quoi on ne peut échapper                      |
| 3. implacable          | c) déclencher                                      |
| 4. le faux en écriture | d) horrible  |
| 5. inculper            | e) un délit qui consiste à falsifier des documents |
| 6. épouvantable        | f) une lettre d'accompagnement                     |
| 7. déchaîner           | g) déclarer un accusé non coupable                 |

1b) Regardez la vidéo que l'émission « Karambolage » de la chaîne Arte a réalisée sur l'affaire Dreyfus (0:00-8:21). Choisissez les bonnes réponses.

1. Qu'est-ce qui a servi de base à l'accusation de Dreyfus ?
  - a) Des dépliants antisémites trouvés dans une caserne.
  - b) Le meurtre d'un officier haut-gradé en Alsace.
  - c) Une lettre qui montre qu'un membre du militaire fait de l'espionnage.
2. Pourquoi Dreyfus, est-il un coupable idéal ?
  - a) Il a accumulé des dettes et a donc besoin d'argent.
  - b) Il est un officier juif qui maîtrise la langue allemande.
  - c) Il a été dégradé à cause d'autres crimes peu avant.

- 
3. Qu'est-ce que la preuve décisive en défaveur de Dreyfus dans le procès ?
- Un aveu obtenu par force.
  - Un dossier secret.
  - Un faux témoignage.
4. À part de la dégradation militaire, à quoi est-ce que Dreyfus est condamné en 1894 ?
- À la déportation à vie.
  - À 10 ans de prison.
  - À une lourde amende.
5. La vidéo mentionne quelques facteurs qui rendent la vie à l'île du Diable » particulièrement difficile. Lesquels ?
- Les inondations régulières, les maladies tropicales et l'isolement.
  - Les mosquitos surnommés « diables », les éruptions volcaniques et la chaleur.
  - La chaleur, l'isolement et les maladies tropicales.
6. Qu'est-ce qui se passe avec le vrai coupable, Esterhazy ?
- Il est acquitté lors d'un semblant de procès.
  - Il est forcé à s'exiler en Allemagne.
  - Il se suicide pendant le procès.
7. Qui sont les défenseurs de Dreyfus de la première heure ?
- Le frère de Dreyfus et l'avocat qu'il a engagé.
  - Les écrivains Émile Zola, Anatole France et Octave Mirbeau.
  - Les hommes politiques Léon Blum et Clémenceau.
8. Quel objectif Émile Zola poursuit-il avec l'article « J'accuse » ?
- Faire reconnaître les erreurs dans le procès de Dreyfus devant la justice.
  - Relever le vrai coupable pour accroître sa propre popularité.
  - Accuser le Président pour déclencher une crise gouvernementale.
9. Quel est le résultat du deuxième procès contre Dreyfus ?
- Il est acquitté grâce à l'intervention de Zola.
  - Il est condamné à mort et exécuté.
  - Il est emprisonné et plus tard gracié.

## 2) La vérité effective et la vérité efficiente dans l'affaire Dreyfus

Objectifs : mettre en relation les informations contenues dans une émission avec celles contenues dans un texte narratif, entraîner l'expression orale

Dans le roman *Crépuscule*, le Policier utilise les notions « vérité effective » et « vérité efficiente ». Qu'est-ce que la vérité effective et la vérité efficiente dans l'affaire Dreyfus ?

### **Conseils aux enseignant.e.s :**

Organisez les élèves en groupes. La moitié des groupes s'occupe de la vérité effective. L'autre moitié se focalise sur la vérité efficiente. Dans un deuxième temps, vous formez de nouveaux groupes dans lesquelles la moitié des élèves a travaillé sur la vérité effective et l'autre moitié sur la vérité efficiente. Ils se présentent leurs résultats.

### **Informations pour les enseignant.e.s :**

La vérité effective dans l'affaire Dreyfus est que l'officier Ferdinand Walsin Esterhazy a fait de l'espionnage pour les Allemands afin de pouvoir payer ses dettes. Mais comme dans le roman *Crépuscule*, le fait réel qu'un bordereau révèle l'espionnage d'un officier français pour les Allemands sert comme un point de départ pour la vérité efficiente. Dès que l'espionnage est devenu public, l'armée a besoin d'un coupable et de la punition du coupable pour montrer qu'elle contrôle la situation. Si la personne accusée, l'officier Alfred Dreyfus, est le véritable espion n'importe pas. Quand le pouvoir militaire réalise que Dreyfus risque d'être acquitté, il le considère un problème. Cela montrerait l'incapacité de l'armée. Au lieu de partir en quête de la vérité effective, il fabrique donc une fausse vérité en falsifiant des documents destinés à prouver la culpabilité du juif Dreyfus : le dossier secret. Cette fausse vérité convient les convictions d'une grande partie de la population dans laquelle l'antisémitisme est largement répandu. La conviction que les juifs sont des personnes qui s'enrichissent aux dépens de la société va bien ensemble avec un officier juif gagnant de l'argent en faisant de l'espionnage pour l'ennemi.